

Ebbaluṅa eyi Pawulo gaṅandiihira Abagalatiya Enyanjula

Pawulo omuhwenda wa Yesu nj'owanandiihira *Abagalatiya* ebbaluṅa yino (1:1). Ebbaluṅa yino Pawulo gayiṅandiihira ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito abomu twale ly'e Galatiya ṅagati w'omwaha ogw'ane namunaana n'ogwataanu namusanvu oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Abahugu mu by'Ebbayibbuli bateberesa baati Pawulo gaṅandiiha ebbaluṅa yino n'ali mu Efeeso oba e Koriiso.

Pawulo gaṅandiihira ebibbubbu by'abafugiirira Kurisito mu Galatiya, omwali Abayudaaya n'Abatali Bayudaaya. Gaṅandiiha n'anahania esomesa ey'obudulingi mbo abafugiirira Kurisito baali n'ohuhuuma amagambi g'Ehiyudaaya ohuṅwa mu Ndagaano Ekayire, ohuhirira erala ohuhomola. Ehindi, baali baleetera abafugiirira Kurisito ohuba n'ohubususabuusa mu Pawulo ohuba omuhwenda owa Yesu. Hino hyagira Pawulo gesolaho ohulaga ati muhwenda (1:11-2:14). Gaṅandiiha n'anyonyola ati omuutu ali n'ohufugiirira Kurisito ko ganonoha (2:16). Era abaatu banonoha olw'ehisasabirisi hya Hatonda, sosi olw'ebiraṅi ebi bahola.

Ebiri mu bbaluṅa yino mu buupi

1. Pawulo atandiha n'ohuheesa (1:1-5)
2. Pawulo aloma hu biŋamba hu magambi (1:6-2:21)
3. Pawulo anyonyola hu biŋamba hu magambi n'ehisasabirisi hya Hatonda (3:1-4:31)
4. Pawulo alabbira abafugiirira Kurisito hu ngeri eyi bali n'ohumenyamo (5:1-6:10)
5. Hyamugaso omuutu ohucuusiwa mu bu-lamu wuwe ohuhira ohuhomola (6:11-18)

Ohweyanjula ko n'obuheese

¹ Ndiise Pawulo omuhwenda wa Kurisito abanjandiihira enywe abafugiirira Kurisito abali mu twale ly'e Galatiya. Ese Pawulo sindi muhwenda olwohuba ti abaatu batobola oba omuutu obuutu ohuutuma. Aye ndi muhwenda olwohuba Yesu Kurisito ni Hatonda Seefe owa-mulamusa, nj'abanyangala era baatuma.

² Ese ko n'abalebe bosibosi mu Kurisito abali n'ano hubahehiiseho enywe ebibbubbu by'abafugiirira Kurisito mu Galatiya,

³ Hatonda Seefe ni Musengwa Yesu Kurisito babanjambire ehisasabirisi era babanje emiyaaya.

⁴ Yesu Kurisito oyo olw'ohugera hwa Hatonda era Seefe, gejaayo bamwita hu lw'ebibi byefe atunonjole mu mulembe guno omubi.

⁵ Ale abaatu banjenga Hatonda oyo enono emirembe n'emirembe, Amiina.

Amanjuro Amalanji amatuufu

⁶ Bahyange, hikenire efiiri hu mutwe ohuba ti musenguhire ohunwa hu Hatonda owa-balanga mufuuhe baana babe olw'ehisasabirisi

hya Kurisito oyu mwahafugiiriranga, mangu-mangu mwabbaamira hu somesa eyindi eyi babadulinga baati mbo yoosi manjuliro malani,

⁷ ate nga ko panaŋo. Eihulu hiri hiiti ŋaliŋo abaatu abali hubanwitania olw'ohwenda ohuhoohera ebyawe mu Manjuliro Amalani aganamba hu Yesu Kurisito.

⁸ Aye ŋanabaŋo omuutu agesyaho ohubabuulira obuhwenda obundi obutali owo obu hwa-baleetera oludaayi, omuutu oyo n'olwaba mulala hu fe abahwenda oba malayika ohunwa mwigulu, Hatonda amusyenanga!

⁹ Ng'olu hwahena ohubalomera, nindi kigobolamo ti, hanye ŋaliŋo omuutu ali hugesyaho ohubabuulira obuhwenda obundi owenjabulo hu bula obu mwafugiirira, Hatonda amusyenanga!

¹⁰ Bino simbiroma olw'ohwenda ohwenomya eyiri abaatu wabula olw'ohwenda Hatonda asiime ebi kola. Olwohuba singa kola ogw'ohwenomya eyiri abaatu, aŋo mba sipanga huba muŋeeresa wa Kurisito owolereeye.

Engeri eyi Pawulo gafuuhamo Omuhwenda wa Yesu

¹¹ Aboluganda, nenda mumanye hino ti Amanjuliro Amalani aga ndomera abaatu sigahuseega buseege.

¹² Sinagasuna hunwa hu muutu yesiyesi oba ti omuutu nj'owasomesa, ohutusaho Yesu Kurisito omwene nj'owagambwihulira.

¹³ Manyire ti mwanjulira ebiŋamba hu bulamu wange ni naali ni kiiri mu diini

ly'Ehiyudaaya era ng'olu nahiyanianga ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito aba Hatonda gaali n'ahenire ohutongosa era ng'olu nagesyaho ohubisihiirisa.

¹⁴ Ebiñamba hu bumanyi ow'ediini ly'Ehiyudaaya naali netemaho mutwe era ni ñañuma wa muwoolo gwange owaali ni gapunyamo era ni nenda abaatu bosibosi bañambe obulombolombo w'abasehulu beefe.

¹⁵ Cooka Hatonda mu hisasabirisi hihye owanjabula ni kiiri nomu hida hya maama, olw'ohusiima huhwe gananga tambe omulimo gugwe,

¹⁶ era gaamanyisa ebiñamba hu Yesu Omwana wuwe olw'ohwenda mbiromere Abatali Bayudaaya. Hino natandiha ohuhihola añabula hwendula bumanyi eyiri omuutu yesiyesi.

¹⁷ Sinatiina wayire nomu hibuga Yerusaalemu eyiri abaneherera ohuba abahwenda mbebu-useho aye nenyoharamo natiina mu twale ly'e Bunjarabbu eyi nañwa oluvanyuma nga tiina mu hibuga Damasiko.

¹⁸ Ni ñabitano emyaha edatu, nga ko tiina e Yerusaalemu ohumanyana ni Peetero aye yeesi nahena ni naye endaalo ehumi n'etaanu jooñene.

¹⁹ Ni naali eyo ñabula muhwenda owundi oyu nabonanaho ni naye ohutusaho Yakobbo mulebe ya Yesu Musengwa.

²⁰ Mu mazima ameene aga Hatonda ebindoma bino sibyabudulingi.

²¹ Ni nañwa e Yerusaalemu natiina mu matwale g'e Siriya n'e Kilikiya.

²² Mu hiseera ehyo abaatu abahira obungi mu bibbubbu by'abafugiirira Kurisito abomu twale lya Buyudaaya baali bahiiri huumanya.

²³ Baali banjulira hunjulira efuma y'ebipambaho ebi baatu babalomeranga baati, "Omusinde ola owatuhiyaanianga leero yeesi abuulira abaatu bafugiirire ehyo ebi ganahanianga n'atenda abaatu babifugiirire."

²⁴ Era nga bajumirya Hatonda olw'ebyali ni binjolireho.

2

Abatangirisi mu Yerusaalemu bafugiirira Pawulo ng'omuhwenda

¹ Oluvanyuma ni nabitano emyaha ehumi n'ene, nindi naagamayo e Yerusaalemu. Hu mulundi guno natiina n'owahyange Bbalunaba, ko ni Tito yeesi.

² Hu luno natiinayo olwohuba Hatonda omwene gambwihulira ati tiineyo era ni noola neheerera hwegeyamo n'abatangirisi babafugiirira nabanyonyola obuhwenda obu ndomera Abatali Bayudaaya. Ehyo n'ahihola olw'ohwenjendeherera ti hamunga omulimo ogu naali ni kola banjanga ohugugaana ni baloma baati mbo ebisomesa sibituufu.

³ Wayire nj'eyaali ekola yaawe, hu mulundi ogwo abatangirisi sibanalirisa hya huhomola Tito wayire nga gaali Muyonaani olwohuba baafugiirira baati yeesi gaafugiirira Yesu,

⁴ ate nga ko njaaliyo abaatu abandi abaali ni bahyendire. Abaatu abo baali batwepaatihiremo

ni beranga bahyefe cooka nga ehi baliho hya hutulega hya mu hanwa n'ohwenda ohutwemera mu dembe eri Yesu Kurisito gaatuṅa batwagamyeyo mu wiidu w'obulombolombo w'Ehiyudaaya.

⁵ Ne efe hwahatala ndihubadembuhiraho kadi nanajidiiri olw'ohwenda enywe muganyulwe mu hituufu ehi Amanjuliro Amalanji galoma.

⁶ Abo aba nibo balanga baati nj'abahihenaho, ate nga hu lwange ehyo sihihulu olwohuba Hatonda abona eby'omugati nj'atusinga ohumanya, banuma ehi bameedaho hu buhwenda obu ndomera abaatu.

⁷ Ohutusaho ti bahifaania baati Hatonda gaali gapambisye omulimo ogw'ohulomera Abatali Bayudaaya* Amanjuliro Amalanji, ng'olu ganjamba Peetero ogw'ohulomera Abayudaaya.

⁸ Olwohuba Hatonda owaali n'atambisa Peetero ohuhola omulimo gw'obuhwenda eyiri Abayudaaya abahomole, keesi nj'owaali ni gatambisa mu mulimo ogw'ohuba omuhwenda wuwe eyiri Abatali Bayudaaya.

⁹ Era ehyo hyaletera Yakobbo ni Peetero† ni Yowaane aba bamanyire baati nj'esiiro j'abafugiirira ohufaania baati hwesi olw'ehisasabirisi hya Hatonda hwali humuṅeeresa nj'ehyene era baahena banamba ese ni Bbalunaba mu ngalo ohulaga obulala. Bahena bafugiirisanja baati efe hutiine mu moni n'ohulomera Abatali Bayudaaya Amanjuliro

* **2:7 2:7** Ebbayibbuli ejindi jiroma jiiti: Abatali bahomole.

† **2:9 2:9** Esina erindi baati Keefa.

Amalanji nibo bagalomere Abayudaaya abahomole.

¹⁰ Ohutusaho ti batusunga ohutebirira hudulumiriranga abafugiirira abomu Yerusaalemu abaali abagadi. Ne ehyo keesi naali muhe-neerefu ohuhihola.

Pawulo anenya Peetero

¹¹ Ebyo ni byanwa, ni naali mu hibuga Atiyokiya, njaaliño olu Peetero gaajayo namuhayula mu lwijuuye olw'ehigodami ehi gahola.

¹² Naahani njaaliño abaatu abaanwa eyiri Yakobbo mu Yerusaalemu batiina mu Atiyokiya. Ne ni baali ni bahiiri huuja, Peetero galyanga njalala n'Abatali Bayudaaya. Aye abaatu abo ni boola, nga Peetero gefudula mu ndya olw'ohutya ehi abaatu abo abaali ni bawagira ehy'ohuhomola Abatali Bayudaaya banamulomeho olw'ohulya njalala n'abatali bahomole.

¹³ Abayudaaya abandi boosi nga bamwenimbaho era ohwefudula hwawe hwanjalula ni Bbalunaba yeesi gabbaama.

¹⁴ Ni nabona ehibaholire ni hitali njalala n'ehituufu ehi Amanuliro Amalanji galoma, nga kayula Peetero mu moni jaawe ni muloma ti, "Obanga ewe Omuyudaaya, sohironderesa magambi n'obulombolombo w'Ehiyudaaya aye webisya hy'Atali Muyudaaya, lwahiina onjalirisa Abatali Bayudaaya ohuba ti babironderesa?"

¹⁵ Ohutafaana n'aba balanga "Abatali Bayudaaya ababbengi" era abatoheresa magambi aga Hatonda ganambya Musa, efe hwasaliwa ng'Abayudaaya era hwahulira mu magambi ago.

16 Cooka ŋaahani huhimanyire huuti omuutu saaba mugwalaafu olw’ohwesiga ohwoheresa amagambi wabula olw’ohufugiirira Yesu Kurisito. Olw’ehyo hwesi Abayudaaya n’Abatali Bayudaaya owesige hwabuta mu Yesu Kurisito ko batubale bagwalaafu olw’ohumufugiirira, sosi lw’ohwoheresa amagambi aga Hatonda gaŋambya Musa. Olwohuba ŋaŋuma muutu kadi mulala aŋanga ohufuuha omugwalaafu ni geesiga ohwoheresa amagambi ago.*

17 “Abaatu batulanga baati huli babbengi” olwohuba hwata owesige weefe mu Kurisito hwalehaŋo obuteekateeka w’Ehiyudaaya. Ehyo hiraga hiiti Kurisito awagira omuutu huhola ebibi? Kadi naŋadiidiri!

18 Ehihulu hiri hiiti singa naagamayo nafugiirira ti Hatonda abala omuutu ohuba omugwalaafu hu lw’ohwoheresa ebi magambi galoma mba neragire ng’olu ndi mubbengi aŋooye emirimo.

19 Ni nebona ndi hy’omufu oyu magambi gataŋanga hubaho buŋangi cooka ni ndi mulamu hulwa Hatonda omwene. Ese bakomerera ni Kurisito.

20 Cooka ese samwene sindiise aŋuga obulamu wange ng’olu hyabanga ahale. Ŋaahani Kurisito nj’abuŋuga era hiisi ehi kola, kihola ni nesiga Omwana wa Hatonda owanyenda geenjaayo ohufa abe ŋongo ohununula obulamu wange.

21 Ni ndoma ehyo mba singaana hyere hya Hatonda eyi ndi. Aye ehi ndoma hiri ti singa

* 2:16 2:16 Zab 143:2; Bar 3:20,22

Hatonda abala abaatu ohuba abagwalaafu huluhwoheresa ebi magambi aga ganjambya Musa galagira, ohufa hwa Kurisito huba hunjuma mahulu.

3

Amagambi oba ohufugiirira

¹ Enywe abafugiirira Kurisito abali mu twale ly'e Galatiya lwahiina mwebisya hya banubeebe? Nj'ani owabaloga ohuba banubeebe? Hiina ehi tabalomera hu binjamba hu bi Yesu Kurisito gabaholera ni bamuhomerera hu musalabba?

² Olw'ehyo ndi nahirala ehi nenda ohwega ohunjwa eyi muli. Kaho Hatonda gabaŋa Omwoyo Omutukuvu olw'ohwoheresa magambi aga gaŋa Musa oba lw'ohufugiirira Amanjuliro Amalanj aganjamba hu Yesu?

³ Hiina ehialetera ohuba hyabanubeebe ohwola aŋo? Olwo ŋaahani muŋeega muuti bikolwa byenywe nj'ebinjanga ohubayeeda ohujangala mu hufugiirira hwenywe? Mwoyo wa Hatonda nj'owabatangiriranga mu hutandiha aye ŋaahani muli hu byenywe.

⁴ Nga mwabonaabona bugali ni mwafugiirira Kurisito! Olwo ohubonaabona ohwo mwenda hubafe busa?

⁵ Hatonda ni gabaŋa Omwoyo wuwe gahena gaahola ebyamaliholiho, gahihola lwahuba mwali mwoheresa ebi magambi galoma ohuhola oba lwohuba mwafugiirira Amanjuliro Amalanj aga mwanjulira?

6 Ale ŋaahani hahubonere hu Yibbulayimu. Hatonda gamubala ohuba mugwalaafu olw’ohufugiirira ebi gamuloma.*

7 Muli n’ohuhimanya muuti abo abafugiirira ebya Hatonda boonene mbaba babala ohuba abomu lulyo lwa Yibbulayimu.

8 N’ehindi Hatonda omwene gahimanya ati Abatali Bayudaaya ni balimufugiirra alibabala ohuba abagwalaafu. Ehyo nj’ehyagira gaaloma Yibbulayimu ati, “Amawanga gosigosi galisuna ekabi hu lwewe.”*

9 Olw’ehisuubiso ehyo, Hatonda aŋa abaatu bosibosi ekabi, abafugiirira hya Yibbulayimu.

10 Abaatu bosibosi abesiga ohugendera mu magambi aga baŋambya Musa ko basune obuhoda eyiri Hatonda, bahiiri ŋaasi w’ehiruŋi hihye olwohuba hyaŋandiihiwa hiiti oyo ategumya huhola hiisi hiitu ehi magambi galagira; Hatonda alimusyena.*

11 Mu butuufu ŋaŋuma oyu Hatonda aŋanga ohubala ohuba omugwalaafu olw’ohwoheresa amagambi olwohuba sihiŋangiha hugoheheresa gosigosi. Hino c’ehigira hyaŋandiihiwa hiiti, “Oyo ahola ebiruŋamu alibaŋo mulamu olw’ohufugiirira huhwe.”*

12 Ohwoheresa amagambi ŋaŋuma aŋa hwediirira hu hwesiga Hatonda olwohuba hyaŋandiihiwa hiiti, “Anegumyenga ohwoheresa amagambi n’ebiragiyo anabengaŋo olw’ohubyohheresa.”*

* 3:6 3:6 Tand 15:6 * 3:8 3:8 Tand 12:3 * 3:10 3:10 Mag 27:26 * 3:11 3:11 Hab 2:4 * 3:12 3:12 Leev 18:5

13 Aye n̄aahani Kurisito ni geenjayo bamuhomerera hu musalabba hu lwefe, gatu-joŋooyeho ehijoogi hy'amagambi niye gahyefi-
iha. Hino kihahasa olwohuba hyan̄andiihiwa hiiti, "Ehijoogi hya Hatonda hiri hu oyo oyu beeta ni bamubambire hu musaala."*

14 Kurisito gatununula mu ehijoogi hy'ohutoheeresa ebi magambi galagira, Abatali Bayudaaya boosi ban̄ange ohusuna ekabi eji Hatonda gaŋa Yibbulayimu. Era gendire ati olw'ohufugiirira Yesu Kurisito hwesihwesi an̄abula hubihisya husune ehisuubiso hy'Omwoyo wuwe oyu gatusuubisa.

Amagambi n'ehisuubiso

15 Ale n̄aahani boluganda, hambane ehy'ohuboneraho ohun̄wa mu kolagana yeefe abaatu hu hyalo hino. Singa n̄abaŋo abaatu ababa ni baholire endagaano era baayita mu bun̄andiihe, n̄abula muutu bundi an̄anga ohuyicuusa. Ehi ndi hulomaho hyosi hiityo pohiri.

16 Ehisuubiso hya Hatonda hyali eyiri Yibbulayimu n'olusaaye lulwe. Sigaloma hu "saaye jije" ko ohuloma n'ahooheramo abaatu eduuli aye gamuloma ati, "olusaaye lulwo."* Galoma hu muutu mulala era omuutu oyo n'ali nje Kurisito.

17 Ehi ndi hugesyaho ohuloma hiri hiiti, amagambi aga Hatonda gaŋa Abayisirayiri ni

* **3:13 3:13** Mag 21:23 * **3:16 3:16** Tand 22:18; 26:4; 28:14

ḡabitireḡo emyaha ebihumi bine n'adatu olu-vanyuma lw'ohuhola endagaano ni Yibbulayimu, sigabbwagaḡo ndagaano yiye ni Yibbulayimu.

¹⁸ Singa hiba hiiti Hatonda atuḡa ehi gatusuubisa lw'ohwoheresa magambi, ehyo hiba hiraga hiiti sahituḡa olwohuba gahitusuubisa. Cooka Hatonda niye olw'ehisasabirisi hihye gaḡa Yibbulayimu ehyo ehi gamusuubisa era ni neefe huutyo po atuḡa.

¹⁹ Ne ni hiba hiityo, hiina ehyene ehyagira Hatonda gataḡo amagambi? Gagataḡo gayeede ohulaga obubbengi w'abaatu era gaali n'ohutamba ohwola hu huuja hw'oyo oyu hisuubise hromaho. Hatonda gaḡambya Musa amagambi n'abita mu malayika ahole nga wakwenda wuwe agoose eyiri abaatu.

²⁰ Wakwenda abaaḡo olw'ohuḡimba enjuyi eji hiḡambaho. Aye Hatonda gaali yenene n'ahola ehisuubiso.

²¹ Olwo ḡaahani hulome huuti amagambi aga Hatonda gaḡa Musa gabbwagaḡo ehisuubiso hihye? Kadi naḡadiidiri! Olwohuba hiba ni hiri hiityo hani omuutu asuna obulamu obutanḡaḡo olw'ohwoheresa amagambi era hani omuutu alongoosa ekolagana yiye ni Hatonda olw'ohwoheresa amagambi ago.

²² Aye Ebyaḡandihiwa nibyo biroma biiti amaani g'ehibi gatuhaada hwesihwesi era hwaba hy'abasibe abanuma bwecuuhise. Ehyo hiri hiityo hiḡeese abafuḡiirira Yesu Kurisito ehi Hatonda gasuubisa ohuḡa abaatu olw'ohufuḡiirira.

²³ Ehiseera hy'abaatu ohufugiirira Yesu ni hyali ni hihiri hwola, amagambi ga Musa ago gaali gatuhaadire ni gatuhadaahise hy'abasibe mu komera. Ehyo hiretere abaatu ohusuna esuubi eryohuba n'edembe ohunwa mu busibe owo olw'ohufugiirira Yesu.

²⁴ Ehiri ti Hatonda gataño amagambi gabe hya nyapala ohutulabirira ohwola hu huuja hwa Kurisito ko Hatonda atubale ohuba abagwalaafu olw'ohumufugiirira.

²⁵ Naahani Kurisito n'ahenire ohuuja, amagambi sigahiiri nyapala weefe ohutucuunganga.

Huli baana ba Hatonda olw'ohumufugiirira

²⁶ Olw'ohufugiirira Yesu Kurisito, mwesimwesi aňañuma hubihisya mwafuuha baana ba Hatonda,

²⁷ olwohuba enywe mwesimwesi abahena ohubatiziwa ohulaga muuti mwengira mu muhumba ni Kurisito ebikolwa byenywe bifaana hy'ebya Kurisito.

²⁸ Eyiri Hatonda, sinahiirino njabulo ŋagati w'Omuyudaaya n'Atali Muyudaaya, omwidu n'atali mwidu, omuhasi n'omusinde. Mwesimwesi muli c'ehyene olw'ekolagana erino ŋagati wa hiisi mulala hu nywe ni Yesu Kurisito.

²⁹ Olwohuba muli ba Yesu Kurisito, mwesi bababala ohuba lusaaye lwa Yibbulayimu era mulisuna omugabo hu hirabo ehi Hatonda gamusuubisa.

4

¹ Mu ngeri eyindi, ehi ndoma hunjanga ohuhigeragerania hu mwana omuseere mu mago ga semwana. Omwana oyo anaba n’ahiiri munjere, saabaho njabulo n’omuñeeresu womu mago ago olwohuba wayire aba nj’omwene biitu ebiri njango ayo mu hiseera ehyo sabyehenerera.

² Omwana oyo bamutaho omuutu ohumubbiita era gamuhumira ebiitu ohwola ehiseera ehi semwana galaga ohubimunjambya hyola.

³ Mu ngeri nj’enyene hwesi ni hwali ni huhiri hufugirira Kurisito, hwali hy’omwana oyo era ni huli hy’abeedu ni hundembuhira emisambwa n’obulombolombo owomu hyalo hino ng’olu omwidu agondera musengwawe.

⁴ Aye ehiseera ehiragaane ni hyola, Hatonda gatuma Yesu Omwana wuwe mu hyalo nga yeesi omuhasi amusaala era nga yeesi aba n’ohwoheresa amagambi ga Musa.

⁵ Ebyo byalijo olw’ohutununula eyiri obunugi w’amagambi hwesihwesi hwahasuna omugabo gwefe ogutusaanira ng’abaana ba Hatonda.

⁶ Olwohuba hwesihwesi huli baana ba Hatonda, gatuma Omwoyo Omutukuvu ohunwa eri Yesu Omwana wuwe gaaje amenye mu myoyo jeefe. Omwoyo oyo nj’atuja obugumu ow’ohwehahasa huuti huli baana ba Hatonda era hwamulanga “Bbaabba.”

⁷ Olw’ehyo muhimanye muuti simuhiiri beedu aye njahani hiisi mulala hunywe mwana wa Hatonda. Era olwohuba mwana mu nyumba yiye, Hatonda gabanjaaye obusika w’ebi gasuubisa.

Mutanemba hwagama eyi mwanjooye

8 Halehale ni mwali ni muhiiri huba n'ekolagana ni Hatonda, ebinambulamo ebitali Hatonda nj'ebyabanjuganga ni bibahosa hiisi hiitu hy'omwidu oyu musengwa wuwe ahosa hiisi ehi aba ni gendire.

9 Ng'olu njaahani mumanyire Hatonda era ehihiraho ehyo yeesi abamanyire ati muli babe, hiina ehyene ehigira ni mujemba ohwagama eyi mwanjwa mugendere mu buteekateeka n'obulombolombo w'ehyalo ebi mwanjuna? Ehi muloma, mwenda mwagameyo mu busibe wabyo?

10 Mbo mwesi mutandihire ohulonderesa obulombolombo obutali wenywe obuamba hu ndaalo ekulu, emyesi, ebiro njalala n'emyaaha ejenjabulo olw'ohwendula obuhoda eyiri Hatonda!

11 Ndi mwenendeherefu olw'ebiitu ebi muhola! Olwo obuñeeresa wange eyi muli ko wenda hufa busa?

12 Olw'ehyo, aboluganda mbegayirira mwefihule ebiitu ebyo mube hyange ng'olu nabyefihula nafaana hyenywe. Mubaaye mutebisyangaho bubieyi ndi aye njaahani mwenda hwoonona olunayo.

13 Muhimanyire bulani muuti n'ali nijire ewenywe lw'obulwaye nga ko mbalomera Amanuliro Amalanji aga Yesu.

14 Wayire n'ali mulwaye, simwambisayamo moni aye mwasangaalira mu ngeri eyi mwasangaaliyemo Malayika wa Hatonda, anandi oti hani n'ali ndiise Yesu Kurisito omwene!

15 Esangaalo eryo lyosiryosi eri mwasangaalira

lyaja neena? Mu hiseera ehyo njanuma ehi mwali ni mutananga hukolera n'olu nahabalomire ohwomolamo emoni jenywe mujiipe!

¹⁶ Olwo njaahani ko fuuhire musigu eyi muli olw'ohubahayula ni mbalomera ehituufu olw'ohugota ohu muli hugota?

¹⁷ Abo aberanga ti babalumirwa ehi baliho hya hubabbaamy mujambe obulombolombo waawe. Ehigendererwa hyawe sihiraŋi olwohuba ehi baliho hyahwenda hutwabuhania, efe ni nenywe abatafugiirira byawe ko bahene babegoboseho.

¹⁸ Hiraŋi ohulaga muuti muwagira ebi mbegirisa. Aye ehyo simuli n'ohuhihola lw'ohwehenaho ni nijire eyi muli.

¹⁹ Baana bange! Ohufaana hy'omuhasi alumwa ebise ni genda husaala keesi nindi pulira obulumi n'ohwenjendeherera hu lwenywe ohwola olu Kurisito anahengire era gaamenya mu bulamu wenywe.

²⁰ Hiba ni hiŋangiha nahaajire eyo naaba ni nenywe hu nyanga enyene yino nacuusaho n'amalomere olwohuba ebi muhola olw'ohutaba ŋalala ni nenywe, bikenire bugali efiiri hu mutwe.

Agali ni Saala

²¹ Aleeni mundomereho, enywe omwenda ohugendera njaasi w'amagambi ga Musa, simu-manyire ehi Musa gaŋandiiha mu magambi ago?

²² Baŋandiiha mu magambi ago baati Yibbulayimu gaali n'abasaani babiri. Mulala hu bo gaali musaani w'Agali omuhasi owaali omwidu

n'owundi gaali musaani wa Saala omuhasi omweneḡo.

²³ Ohusaaliwa hw'abasaani ba Yibbulayimu abo hwosi hwalimo enjabulo. Omusaani oyu gasaala n'omuhasi omwidu gamusaaye mu ngeri eyabulijo aye ohusaaliwa hw'omusaani ow'omuhasi omweneḡo, hwali hw'ehyamaliholiho oluvanyuma lwa Hatonda ohuḡa semwana ehisuubiso hy'ohumusaala.

²⁴ Ebiitu ebyo hubinjira ohuba mu hifaananyi hy'olugero olwohuba abahasi bano bombi bali mu hifaananyi hy'endagaano ebiri eji Hatonda gaahola. Ndala hu ndagaano ejo gayiholera hu lusozi Sinaayi era yaalimo ohugondera am-agambi aga gaḡa Musa. Eyo nj'eya Agali owaali omwidu n'abaana babe aba asaala.

²⁵ Agali ali hy'olusozi Sinaayi mu hyalo hy'e Buḡarabbu era Agali ali mu hifaananyi hy'ehibuga Yerusaalemu mu mbeera eyi hirimo hatyane olwohuba abali mu hibuga ehyo n'abahiihalamo bali mu wiidu.

²⁶ Aye ḡaliḡo ehibuga Yerusaalemu ehinyaaha ehiri mwigulu era abo abalihiihalamo bali mu dembe era sibali ḡaasi w'obuḡugi w'amagambi. Efe abasuubira ohuba mu hibuga ehyo huhinjirira mu hifaananyi hya nyineefe olwohuba huli baana ba Hatonda ab'edembe.

²⁷ Ebyanjandhiwa biroma biiti,

“Saḡalya ewe omuhasi omugumba, atasaala;
otanḡoleera huḡoleera aye lereesula ehigala-
gala

ewe atabonangaho bise by'ohusaala

olwohuba omuhasi nabunobe anahoone
 oluhulende
 abaana ababe baahira abanawende obungi.”*

²⁸ Naahani boluganda muhimanye muuti muli
 baana ba Hatonda olw’ohufugiirira ebi gasuu-
 bisa era muli hya Yisaka omusaani wa Yibbulay-
 imu oyu gasaala olw’ohufugiirira ehisuubiso hya
 Hatonda.

²⁹ Era ohufaana ng’olu omusaani wa Yibbu-
 layimu oyu gasaala n’omuhasi omwidu gahiyaa-
 nia owahye owasaaliwa olw’amaani g’Omwoyo,
 hwesi huutyo pohuli. Abo abaneega baati
 huli n’ohugendera njaasi w’amagambi ga Musa
 batuhiyaania olw’ohufugiirira Kurisito.

³⁰ Aye huhebulire ebi Ebyanandihiwa biroma
 hu songa yino. Biroma biiti, “Bbinga omuhasi
 oyo omwidu era atiine n’omwana wuwe
 olwohuba omwana oyo abula mugabo mu
 by’obusika wa semwana ohutusaho omwana
 w’omuhasi omwenejo.”*

³¹ Olw’ehyo balebe bange, efe abamufugi-
 irira sihuli bomu lusaaye lw’omuhasi omwidu
 abali njaasi w’amagambi aye huli bomu lusaaye
 lw’omuhasi omwenejo.

5

Edembe eri Yesu anja abamufugiirira

¹ Yesu gatubonolola mu busibe w’amagambi
 ga Musa gaatuja edembe. Olw’ehyo mube

* **4:27 4:27** Yis 54:1 * **4:30 4:30** Tand 21:10

badimamu natabano nindi abaatu ababahalu-birisa ni babafiha ehijoogi hy'obuteekateeka n'obulombolombo waawe.

² Ale mwetege bulani mbalomere! Ese Pawulo mbalomeraho ti hiisi olu munaganye babahomola mbo mwendula obuhoda eyiri Hatonda, ohufa hwa Kurisito hunaabe huhuibula mahulu kadi eyi muli.

³ Nindi hakigobolemo! Ndoma ti hiisi muutu anafugiirira bamuhomola omwene anaabe gebonjire mu mamiro omugoye ogw'ohuhola byosibyosi ebi amagambi gamulagira.

⁴ Era enywe abali hugesyaho ohwenda Hatonda ababale ohuba abagwalaafu ni mubita mu magambi, mwahena ohweyabula hu Kurisito era mwabeene mulehire engira ya Hatonda ey'ohusonija olw'ehisasabirisi hihye.

⁵ Ne efe abataaye owesige mu hisasabirisi hya Hatonda, Omwoyo Omutukuvu atuhahasa ati Hatonda aja hutubala ohuba abagwalaafu olw'ohufugiirira Kurisito.

⁶ Hiri hiityo olwohuba Hatonda saafayo oba omuutu muhomole oba simuhomole. Ehihulu ehi genda nj'omuutu ohwesiga Yesu Kurisito era ni genda n'abahye.

⁷ Mwali mugenda bulani ng'abafugiirira ne naahani hiina ehyaoolireho ko mujwe hu hufugiirira obuhwenda obutuufu obunamba hu Kurisito?

⁸ Ohuhongerese ohu babahongerese sihunwa yiri Hatonda omwene hubangala ohuba abamufugiirira.

9 Muhebulire muuti ng'olu hasimbukulusa ahadiidiri haletera etome ly'engaano efute ohusimbuluha ohuhira olu lyaga, ehibono bubono ehy'esomesa ecaamu hyosi hiņanga ohubbaamyā abaatu oluhulende.

10 Ne ese mbalimo owesige mu Yesu Musengwa ti simunahabbaame mwanwa hu hi ndi hubaloma. Oyo abatabulatabula aja husuna omuhemba, haabe ani oba ani.

11 Aboluganda, ni ŋera mbanga ni ndoma abaatu ti bali n'ohuhomola ng'olu abandi basidi-haho, hani Abayudaaya abahiwagira bakiyaa-nia? Mbanga ni mbalomera c'ehyo mu hifo hy'ohubalomera ti ohufa hwa Yesu hu musal-abba nj'ohunonola abaatu, hani sibakiyaania.

12 Hiba ni hiņangiha abo ababahongeresa ohuhomola bahehereeye abeene begiduuliraho erala obusinde waawe!

13 Ne enywe balebe bange Hatonda gaabato-bola mube mu bulamu ow'edembe ni ŋanuma buteekateeka oba obulombolombo obubafuga. Simutambisanga dembe lyenywe ohwetolyonga mu by'obusiru wabula hiisi muutu n'aņa owahye obuyeedi olw'ohumwenda.

14 Hino muhiole olwohuba amagambi gosigosi mu buupi ganwamo egambi erala eriroma liiti, "Yendanga owahyo ng'olu weyenda ewe wamwene."*

15 Aye singa mubeererera ni munjirinana mwaba hy'agabwa agalumanira egumba, ni mutegenderesa mwabeene mwesihirisa.

* 5:14 5:14 Leev 19:18

Obulamu obuhuba ninabo olw'Omwoyo

¹⁶ Olw'ehyo mbahubbirisa muganye Omwoyo Omutukuvu abe nj'abatangirira mubi muhola ko mwenjalame ohwoheresa ebi mibiri jenywe jegomba.

¹⁷ Hino muli n'ohuhihola olwohuba ohwegomba hwenywe ohw'omubiri hunjalula omugoye n'Omwoyo hiisi hirala hubyo ni hyenda muhole ebi hibalagira. Ohunjalula hw'omugoye ohwo sihubaganya muhole ehi mwahendire ohuhola.

¹⁸ Aye singa Omwoyo aba nj'abatangiirira muba simuhiiri njaasi w'amagambi ga Musa.

¹⁹ Ebikolwa ebinjwa mu hwegomba hw'omubiri biri njalafu era hiisi muutu abimanyire. Birala hu byo mbebino; obuhwedi, ohwejabaata, ohuba ow'emoni enyangu;

²⁰ ohusenga emisambwa n'ohuhola eby'obunja, obucaayi, ohweduhaniaduhania, ekenyera, etima, ohwenegaho, ohweyabujula, ohwesalalamo obubbubu,

²¹ egongi, obumeesi, ohutanjwa mu binyumo ko n'ebindi ebiri hy'ebyo. Nindi mbalabula ng'olu nabalabula oludaayi ti abahola ebyo babula mugabo mu bunugi wa Hatonda.

²² Ebikolwa eby'omuutu oyu Omwoyo wa Hatonda atangirira nibyo byanjabulo era mbebino; ohwenda abahyo, esangaalo, ohwenda emiyaaya, obugumikiriza, ehyere, obuutu bulamu, owesigwa,

²³ ohunjamba ebiitu pola n'ohwegenderesa. N'ohola ebyo, sinjabaŋo gambi eri obbwaga.

²⁴ Abo abali mu Yesu Kurisito bahomerera ohwegomba hw'omubiri ohu baali ni nahwo oludaayi.

²⁵ Hanye dala Omwoyo wa Hatonda gatunja obulamu obunyaaha, huganye huhole ebi genda huhole.

²⁶ Hutaba mu hwepaahapaaha ni hulunja abahyefe era ni hubaleeteranga ohugongeeera.

6

Ohuhola ebiranji eri abaatu bosibosi

¹ Aboluganda, singa nabanjo owahyenywe agwa mu hibi, enywe abadimamu mu hufugiirira mumunambenga pola mwamuyeeda ohunja mu hibi ehyo. Cooka oyo aba n'amuyeeda gegenderesenga yeesi atagwa mu hibi.

² Singa nabanjo owahyenywe ali mu bigosi, mumunambirengaho gabihenano. Ni munaholenga muuty munaabenga mwoherehiise egambi eri Kurisito gaatunja.

³ Muhimanye muuti singa omutu genjegahohu ng'olu ali wahitalo ate nga ko panano aba gedulinga omwene.

⁴ Ehihiraho obulanji muutu hwehebera ebikolwa bibye omwene gebuuse hanye biranji. N'ahena ehyo, nga ko gesiima hu lw'ebiranji ebi aba n'ahola, cooka n'atahihola olw'ohwenjeranjerania hu bahye.

⁵ Muhebulire muuti hiisi muutu ali n'ohwetwiha obuvunanyiziwa wuwe.

⁶ Musaanira ohuṅangaho ababegirisa ehibono hya Hatonda, omugabo ogusaanira hu biitu byenywe ebi muli ni nabyo.

Omuutu agesa ehyo ehi gaamyā

⁷ Omuutu atabahoṅanga hubabbaamyā. Muhebulire muuti sihuṅanga hwebbalakania hu Hatonda olwohuba ng'olu muutu ageesa ehyo ehyene n'ehyene ehi aba ni gamwa, ni Hatonda atyo po ahola. Asasula omuutu ni geema hu ehyo ehi aba n'aholire.

⁸ Olw'ehyo Hatonda aligudya hiisi muutu olw'ehibi ehi omubiri gugwe gumutuma ohuhola era gasasula oyo ahola ehi Omwoyo Omutukuvu amulagira ohuhola, n'ehirabo hy'obulamu obutanwanjo.

⁹ Aleeni hutademba huholanga biranji olwohuba ehiseera ehiragaane ni hiryola, Hatonda alitwanamo omuhemba.

¹⁰ Ng'olu huhiri n'ekabi eyo hwegumye ohuholera abaatu bosibosi ebiranji ko weyite abafugirira bahyefe.

Ohugohoba

¹¹ Aleeni mwetege bulanji mufaanie bino olwohuba samwene ndi hubinandiiha n'omuhono gwange omwene mu ganyikuta agabbala.

¹² Abo abenda ohweragalaga ebinambulamo bali hugesyaho ohubanagia muhomole. Ehyo bahihola olw'ohwenda batabahiyaania olwohuba sibenda hulomera abaatu baati Hatonda asoniṅa ebibi olw'ohufugirira baati Yesu Kurisito gaabafirira hu musalabba.

¹³ Mbaloma bino olwohuba Abayudaaya abo ababomeeyeho n'esomesa yaawe ti muhomole, boosi siboheresa ebi magambi ga Musa galagira ohutusaho benda muhomole basune ehi banepaaha olw'ohuhomola hwenywe.

¹⁴ Ne ese simbona ehi nepaahisa ohutusaho nepaaha olwa Musengwa weefe Yesu Kurisito owaafiirira hu musalabba. Ehi gaakolera hu musalabba, hindeteera ohutanemba hu bi baatu abandi mu hyalo basangalira era boosi ehyo hibaletera ohutambalamo magesi.

¹⁵ Ohwepaaha hwange huli mu hufa hwa Kurisito hu musalabba olwohuba Hatonda saafayo oba omuutu muhomole oba simuhomole. Ye ehi abala hu muutu hya huba mu bulamu obunyaaha olw'ohufugiirira Kurisito.

¹⁶ Sunga Hatonda anambire hiisi muutu anagendere mu bindomire ehisasabirisi era amuje emiyaaya. Ko weyite Yisirayiri, abaatu ba Hatonda abali mu hifaananyi hya Yisirayiri.

¹⁷ Ehisembayo, nenda ohwema olwa leero abaatu abo baasoniye, natabano nindi owundambya mu songa jino olwohuba emamba eji ndi ni najo olwohuba muhwenda wa Yesu nibo bajinuma.

¹⁸ Boluganda, Musengwa weefe Yesu Kurisito abanambire ehisasabirisi. Amiina.

**Endagaano Epyaha ko n'ebitabo ebindi
eby'Endagaano Ekayire mu Lunyole
Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This is the New Testament in Lunyole of Uganda, with 10 books from the Old Testament.

All rights reserved.

2025-05-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 May 2025 from source files dated 17 May 2025

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff